



THE RHYME OF GRASS

草之宫商

Le chant de l'herbe

ARTIST YU PENG • ROCK COLOR OF TAOIST

于澎 • 岩彩之道

Artiste Yu Peng • La couleur de la roche

THE RHYME OF GRASS
Le chant de l'herbe

草之宫商

ARTIST YU PENG • ROCK COLOR OF TAOIST
Artiste Yu Peng • La couleur de la roche

于澎·岩彩之道

ARTIST YU PENG
Artiste Yu Peng
于澎 著

中国铁道出版社
China Railway Publishing House
L'ambassadeur Chinois Er Press

图书在版编目 (C I P) 数据

草之宫商 : 于澎·岩彩之道 / 于澎著. — 北京 :
中国铁道出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-113-19770-4

I. ①草… II. ①于… III. ①绘画—作品综合集—中
国—现代 IV. ①J221.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第298748号

书 名: 草之宫商——于澎·岩彩之道
作 者: 于澎

策 划: 冯俊凯
责任编辑: 朱景芳 编辑部电话: 010-51873698
设 计: 冯霞 李霖轶
责任校对: 龚长江
责任印制: 赵星辰

出版发行: 中国铁道出版社 (100054, 北京市西城区右安门西街8号)
网 址: <http://www.tdpress.com>
印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司
版 次: 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷
开 本: 889 mm×1194 mm 1/12 印张: 7.5 字数: 20 千
书 号: ISBN 978-7-113-19770-4
定 价: 88.00元

鸣谢:
同济大学殷行建设艺术传媒发展基金支助

版权所有 侵权必究





草之宫商
The rhyme of grass
Le chant de l'herbe
120cmX240cm



序言

艺术对肉体是无用的，对灵魂却是必须的食粮。

子曰：“逝者如斯夫，不舍昼夜。”诚哉斯言。在我眼中，时代之变迁，恰如墙角那一隅的方园绿染秋韵。春华生发勃矣——待萎败了就揉进泥土。这就是我所见生命的本意，鄙微如荒园阡陌，亦是欢快地萎败、决绝地纵身绽放，草木如此的欢快和决绝纵是它不负此生。

艺术对肉体是无用的，对灵魂却是必须的食粮。艺术家是上帝的仆人，一如农夫般辛劳地耕作着，用直面灵魂的力量，感受与心灵最深处重新发现的自我对话，从而激发人性中触感最柔软那一缕思绪，描抹出灵魂异化的模样，让灵魂回到本真，找到内在自由和外在意象朴素的幸福。

在绘画的天地里，艺术家的创作生命就像野草，星点的火苗燃尽成灰烬，俟春雨柔润又勃发，肯低低地伏下去，敢倔强地扬起来。

我只是一个笨拙的农夫，在耕作之余，在这马年岁末之时，作仗马之鸣，为自己的收获做一个小结，快马加鞭，自驱自策一回罢了。

我见前有渐入化境的前辈，后有日益精进的青年新锐，我这一段难忘的小结，除了自我激励之外，也是给自己的创作过程做个记录。我最钟爱的创作对象是“草”，它平凡而坚韧，活得痛快、毫无做作。如要给这本册子取个名字，我希望它叫《草之宫商》。若观者们能因我的作品而触动心灵有了少许的感受，我这样忙得不亦乐乎，就是幸福的。

于海

Art is useless to the body, but to the soul, it acts as a must of food.

As Confucius said, "Time slides away silently regardless of whether it is daytime or night". As far as I can see, the transformation of society seems like grass growing on the corner of a wall - it grows in the springtime, wilts during autumn, and grows again the next spring. This is precisely the nature of life. Despite its tininess and lowliness, the grass is determined to flourish and perish, with pleasure and persistence.

Art is useless to the body, but to the soul, it acts as a must of food. Artists are servants of God who work hard as farmers in the field. Artists, with the strength of their souls, explore the issues of the heart at the deepest level and rediscover the dialogues with themselves. Then, they draw out genuine features of the soul with the softest feelings from their heart. During the process of drawing out the soul, artists are able to obtain freedom and happiness.

In the field of drawing, the creative lives of artists are like grass which can blaze in flames with a single spark. The grass sing in the sunshine and rain, bow low into the soil and stubbornly rise up in high spirits.

I am an unskillful farmer. At the end of the Chinese year of the Horse, I'd like to make a summary of my own harvest. I run as fast as a horse driving myself for the long run.

A cluster of artists, senior and young, have made great achievements. In order to encourage myself and make a record of my paintings, here I finish the album titled The Melody of Grass. Obviously, grass is my favorite creative object. It is common, but strong, since it is able to live in the lifestyle that it wants to. If any of the paintings can resonate with you or touch the heart of any audience, I will feel happy and pleased.

Peng Yu

Préface

L'art n'agit pas sur le corps, mais c'est un besoin vital pour l'âme.

Comme le disait Confucius : « Le temps s'écoule en silence indépendamment du jour et de la nuit ».

D'aussi loin que j'ai pu l'observer, la mutation de la société semble se développer comme l'herbe au coin d'un mur - elle pousse au printemps, se fane en automne, et se développe à nouveau le printemps suivant.

Ceci représente avec justesse le cycle de la vie. Malgré sa petite taille et son humilité, l'herbe est vouée à s'épanouir et à s'effeuiller, avec complaisance et persistance.

L'art n'agit pas sur le corps, mais c'est un besoin vital pour l'âme. Les artistes sont des serviteurs de Dieu qui travaillent avec ardeur tel le paysan cultivant ses champs. Les artistes, par leur grandeur d'âme, explorent les questions du cœur à un niveau tel, qu'ils font corps avec eux-mêmes.

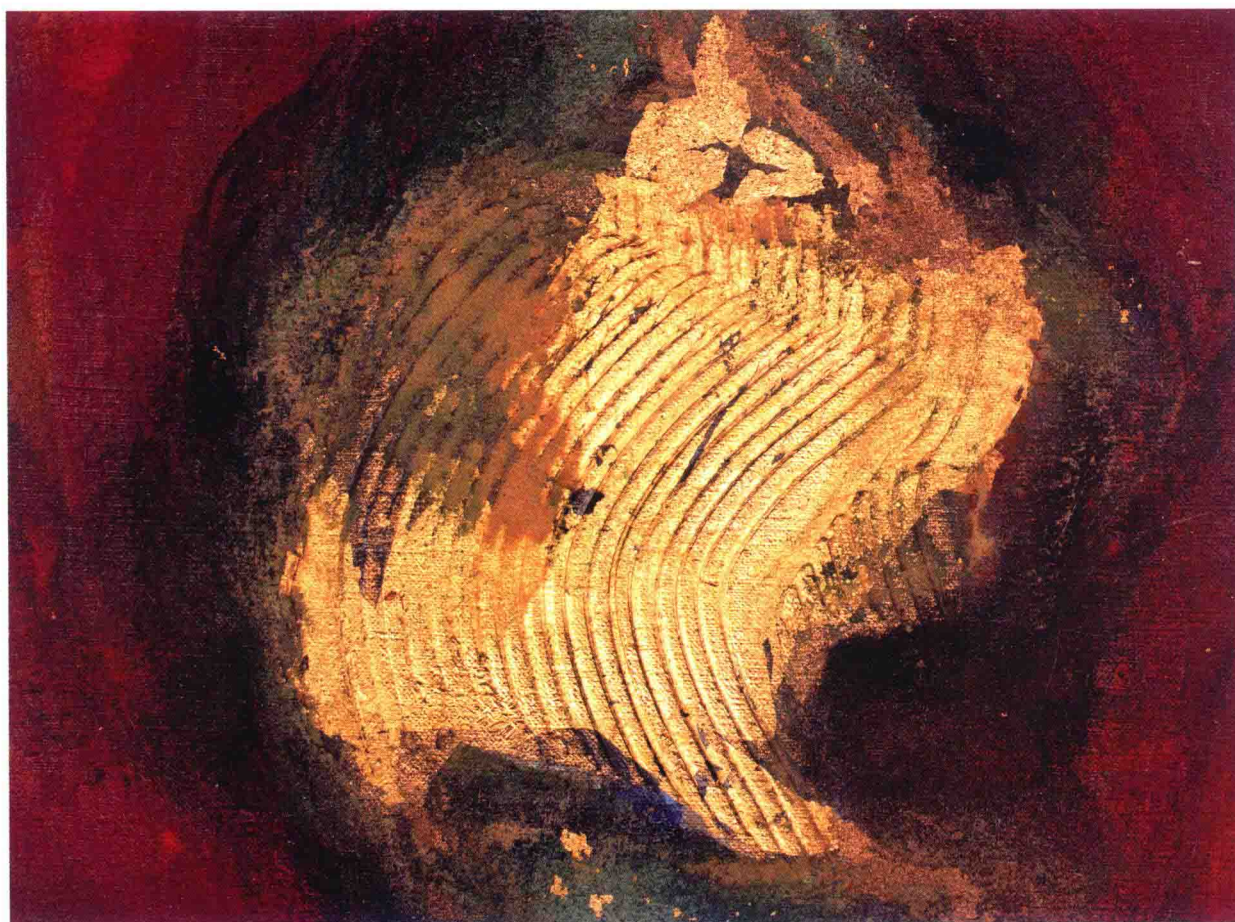
Par la suite, les artistes prolongent les caractéristiques intrinsèques de l'âme au moyen de leur profonde sensibilité. Lors de ce processus, les artistes sont en capacité d'atteindre la liberté et le bonheur.

Dans le champ artistique, on peut imager la créativité de l'artiste par l'herbe qui s'embrase d'une seule étincelle. L'herbe chante sous les rayons du soleil et sous la pluie, puis se prosterne afin d'accroître son bien-être.

Je suis un agriculteur maladroit. À la fin de l'année du Cheval, j'aimerais établir une rétrospective du fruit de ces années passées. Je cours aussi vite que le cheval qui me guide sur mon chemin.

Une communauté d'artistes, jeunes et anciens, a réalisé de grandes choses. Pour m'encourager et éditer une compilation de mes peintures, je termine ici l'album intitulé « Le chant de l'herbe ». De toute évidence, l'herbe est ma matière créative de prédilection. Elle peut sembler anodine. Cependant, par sa faculté de vivre dans n'importe quelle condition, elle dégage une incroyable énergie. Si l'un de mes tableaux peut résonner avec vous ou toucher le cœur de n'importe quel public, je me sentirai heureux et satisfait.

Peng Yu



书与道，触及心灵。

Traditional calligraphy and Taoist, touch the soul.

Calligraphie traditionnelle et Taoïste, toucher l'âme.



2014.6.7

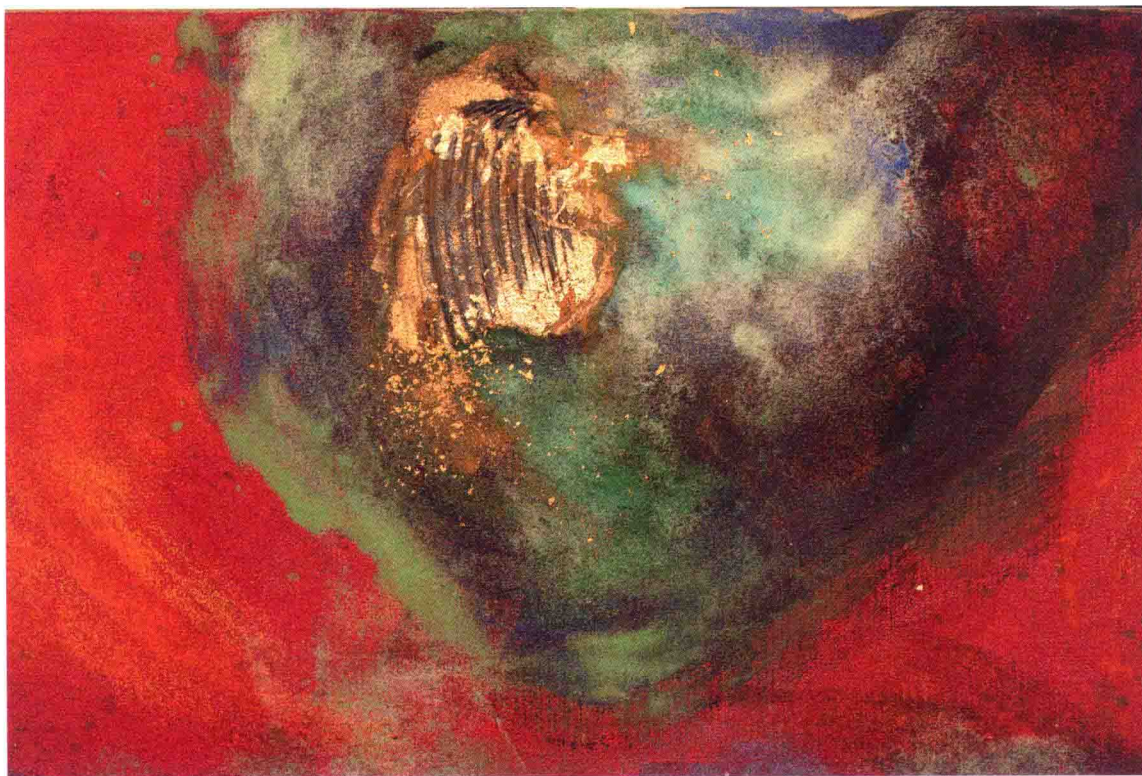


粗颗粒的岩彩和金箔的斑驳似乎经历了时间的打磨。

Coarse rock color and gold leaf mottle seems to have experienced the time of polishing.

La couleur épaisse de la roche ainsi que la marbrure de la feuille d'or semblent être marquées par l'érosion du temps.





岩彩的流动和金箔的跃动——生命之华丽

The moving and dancing gorgeous rock color,
with gold leaf,
manifesting the life of the gorgeous.

*Le déplacement et la danse des magnifiques couleurs de la roche,
et des feuilles d'or, manifestent la sublimation de la vie.*



2004.08



喜庆的红色和金色在跳舞。

The particularly joyous color,
red and gold is dancing together.

Les couleurs rouge et or, particulièrement joyeuses, dansent ensemble.



道之舞 II Dance of Taoist II *Danse du Taoïste II*
80cmX80cm

